

## Le Jour du Seigneur

### Question:

Comment expliquer la [différence de traduction entre les versions](#)? D'une part, L. Segond 1958, les versions King James et diverses autres anglaises: même traduction "Je fus ravi en esprit au jour du Seigneur ..."; et, d'autre part, les versions David Martin et J.F. Ostervald 1860: "Et je fus ravi en esprit, un jour de dimanche..." Sachant que le dimanche n'a remplacé le sabbat que des centaines d'années après la rédaction de ce livre inspiré, rédigé par l'apôtre Jean. Le "jour du Seigneur" n'a rien de commun avec le 1er jour de la semaine. Pourquoi cette fraude?

### Réponse:

Non, il n'y a pas de fraude! Seulement une mauvaise interprétation de l'expression "jour du Seigneur".

Voyons exactement Apocalypse 1:10:

Je fus saisi par l'Esprit au jour du Seigneur, et j'entendis derrière moi une voix forte, comme le son d'une trompette (...)

Le texte grec porte bien les mots "jour du Seigneur". Il faut donc établir ce que signifie cette expression.

L'habitude de se réunir le premier jour de la semaine s'est établie dès le début de l'Eglise, il y en a plusieurs mentions dans les Actes. Quand a-t-on commencé d'appeler ce jour-là le "jour du Seigneur", je ne sais pas au juste, mais le mot dimanche vient du latin dominicus dies qui signifie précisément "Jour du Seigneur". Mettre "dimanche" dans Apoc 1:10 semble normal à première vue et je trouve encore cette interprétation dans les Commentaires de Matthew Henry, mais la presque totalité des commentateurs donnent un autre sens, plus logique, à cette expression. En grec, les mots "du Seigneur" sont un adjectif et cette expression n'est jamais utilisée dans la Bible pour désigner le premier jour de la semaine.

En effet, Jean, saisi par l'Esprit, est transporté dans le temps jusqu'au "Jour du Seigneur", la période où Dieu interviendra visiblement dans les affaires du monde.

Dans l'Ancien Testament on trouve bien des fois l'expression équivalente "Jour de l'Eternel", voici juste quelques références, il y en a beaucoup d'autres:

Esaïe 13:9 Voici, le jour de l'Eternel arrive, jour cruel, jour de colère et d'ardente fureur, qui réduira la terre en solitude, et en exterminera les pécheurs.

Joël 1:15 Ah! quel jour! Car le jour de l'Eternel est proche, Il vient comme un ravage du Tout-Puissant.

Joël 2:31 Le soleil se changera en ténèbres, et la lune en sang, avant l'arrivée du jour de l'Eternel, de ce jour grand et terrible.

Joël 3:14 C'est une multitude, une multitude, dans la vallée du jugement; car le jour de l'Eternel est proche, dans la vallée du jugement.

Amos 5:18 Malheur à ceux qui désirent le jour de l'Eternel! Qu'attendez-vous du

jour de l'Éternel? Il sera ténèbres et non lumière.

Abdias 1:15 Car le jour de l'Éternel est proche, pour toutes les nations; il te sera fait comme tu as fait, tes oeuvres retomberont sur ta tête.

Sophonie 1:14 Le grand jour de l'Éternel est proche, il est proche, il arrive en toute hâte; le jour de l'Éternel fait entendre sa voix, et le héros pousse des cris amers.

Malachie 4:5 Voici, je vous enverrai Elie, le prophète, avant que le jour de l'Éternel arrive, ce jour grand et redoutable.

Dans le Nouveau Testament, l'expression "Jour du Seigneur" apparaît plusieurs fois (quelques exemples:

Actes 2:20 Le soleil se changera en ténèbres, et la lune en sang, avant l'arrivée du jour du Seigneur, de ce jour grand et glorieux. (Ici Pierre cite Joël 2:31, en utilisant l'expression "Jour du Seigneur au lieu de "Jour de l'Éternel". C'est donc que les deux expressions sont équivalentes.)

2 Corinthiens 1:14 Comme vous avez déjà reconnu en partie que nous sommes votre gloire, de même que vous serez aussi la nôtre au jour du Seigneur Jésus.

1 Thessaloniens 5:2 Car vous savez bien vous-mêmes que le jour du Seigneur viendra comme un voleur dans la nuit.

2 Thessaloniens 2:2 De ne pas vous laisser facilement ébranler dans votre bon sens, et de ne pas vous laisser troubler, soit par quelque inspiration, soit par une parole, ou par une lettre qui semblerait venir de nous, comme si le jour du Seigneur était déjà là.

2 Pierre 3:10 Le jour du Seigneur viendra comme un voleur; en ce jour, les cieux passeront avec fracas, les éléments embrasés se dissoudront, et la terre avec les oeuvres qu'elle renferme sera consumée.

On voit donc que ce "Jour" sera une période terrible pour l'Humanité restée sur Terre. Certains pensent qu'il débutera par l'enlèvement de l'Eglise et se terminera par la destruction des cieux et de la terre pour préparer l'établissement des nouveaux cieux et de la nouvelle terre. L'ordre des événements paraît être le suivant:

1. Enlèvement de l'Eglise, premier acte de ce jour du Seigneur; # 1Th 4:13-17
2. Déroulement de la soixante-dixième semaine de la prophétie de Daniel, # Da 9:27
3. Dont la deuxième moitié correspond à la grande tribulation; # Mt 24:11
4. Retour du Seigneur en gloire pour établir le règne de mille ans; # Mt 24:19-30
5. Ecrasement de la Bête du faux prophète et de leurs armées, ce qui confère à ce jour son aspect "grand et terrible"; # Ap 19:11-21; Joe 2:11
6. Jugement des individus de chaque nation, selon la manière dont ils auront traité les frères de Christ, c'est-à-dire les Juifs; # Za 14:1-9; Mt 25:31 -46 puis jugement d'Israël; # Eze 20:34-38
7. Règne millénaire de Christ sur la terre; # Ap 20:4-6
8. Révolte de Satan et son jugement; # Ap 20:7-10
9. Jugement dernier: résurrection et jugement des impies; # Ap 20:11-15
10. Destruction par le feu des "cieux et de la terre d'à présent" # 2Pi 3:7-10

11. Création de nouveaux cioux et d'une nouvelle terre; # Esa 65:17-19; 66:22; 2Pi 3:13; Ap 21:1

Le Jour de Dieu se rapporte à l'état éternel. Il suit la phase finale du jour du Seigneur quand les cioux et la terre seront détruits. Le jour de Dieu est le jour de sa victoire complète et définitive. C'est pour cette raison que nous devons l'attendre et le désirer ardemment.

Pour plus de renseignements sur l'Apocalypse, qui décrit une bonne partie du Jour du Seigneur, écoutez les [messages audio sur ce sujet](#).  
Concernant l'avenir, aller sur les [Questions et Réponses](#) et voyez les réponses dans les rubriques "Avenir" et "Doctrine":  
3 - 9 - 12 - 30 - 32 - 79 - 84 - 89 - 101 - 109 - 117

Vous voyez qu'il y a de quoi étudier quelque temps.

Samuel Lüthert